

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|-------------|-------------------------------------|
| 01 | Nyanja | all | -n s e | lexico : MCJ |
| 02 | Nyanja | braço | mkono | lexico : MCJ 1964 : 39 |
| 03 | Nyanja | cendre | -phulusa | lexico : MCJ |
| 04 | Nyanja | écorce | -khungwa | lexico : MCJ |
| 05 | Nyanja | belly | mimba | lexico : MCJ |
| 06 | Nyanja | grand | -kulu | lexico : MCJ |
| 07 | Nyanja | ave | -balame | lexico: MCJ 1964 : 29 |
| 08 | Nyanja | mordre | -lum- | lexico : MCJ |
| 08 | Nyanja | mordre | -nyind- | lexico : MCJ |
| 09 | Nyanja | noir | -kuda | lexico : MCJ |
| 09 | Nyanja | noir | -thimbirira | lexico : MCJ |
| 10 | Nyanja | blood | mw-azi | lexico : MCJ; Gt CS 766; Gt CS 1897 |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|-------------|-------------------------|
| 11 | Nyanja | osso | f u p a | lexico : MCJ 1964 : 189 |
| 12 | Nyanja | breast | -b e r e | lexico : MCJ |
| 13 | Nyanja | burn | -p s a | lexico : MCJ |
| 13 | Nyanja | burn | -n y e k a | lexico : MCJ |
| 15 | Nyanja | froid | -p h e p o | lexico : MCJ |
| 15 | Nyanja | être froid | -z i z i r- | lexico : MCJ |
| 16 | Nyanja | venir | -b w e r- | lexico : MCJ |
| 16 | Nyanja | venir | -d z- | lexico : MCJ |
| 17 | Nyanja | mourir | -f- | lexico : MCJ |
| 18 | Nyanja | dog | g a l u | lexico : MCJ |
| 19 | Nyanja | to drink | -m w- | lexico : MCJ |
| 20 | Nyanja | dry | -u m a | lexico : MCJ |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|---------------|-------------------------------------|
| 20 | Nyanja | dry | -f o t a | lexico : MCJ |
| 20 | Nyanja | dry | -kamuka | lexico : MCJ |
| 21 | Nyanja | oreille | kh u t u | lexico : MCJ |
| 22 | Nyanja | to eat | -dya | lexico : MCJ |
| 23 | Nyanja | oeuf | d z i r a | lexico : MCJ |
| 24 | Nyanja | oeil | -s o | lexico : MCJ |
| 25 | Nyanja | fat | -f u t a | lexico : MCJ |
| 25 | Nyanja | fat | -d z i t h o | lexico : MCJ |
| 26 | Nyanja | pena de ave | n t h e n g a | lexico : MCJ 1963 : 200; 1964 : 196 |
| 27 | Nyanja | feu | m o t o | lexico : MCJ |
| 28 | Nyanja | poisson | -s omb a | lexico : MCJ |
| 29 | Nyanja | to fly *b/g > | -u l u k - | lexico : MCJ |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|-------------|-------------------------|
| 30 | Nyanja | plein | -dzadza | lexico : MCJ |
| 31 | Nyanja | donner | -ninkha | lexico : MCJ 1964 : |
| 31 | Nyanja | donner | -patsa | lexico : MCJ 1964 : |
| 31 | Nyanja | donner | -lolez- | lexico : MCJ |
| 32 | Nyanja | bon | -bwino | lexico : MCJ |
| 32 | Nyanja | bon | -koma | lexico : MCJ |
| 33 | Nyanja | solo | pansi | lexico : MCJ 1964 : 240 |
| 34 | Nyanja | cheveu | -tsitsi | lexico : MCJ |
| 35 | Nyanja | head | -tu | lexico : MCJ |
| 36 | Nyanja | entendre | -umvw- | lexico : MCJ |
| 37 | Nyanja | coração | m-tima, | lexico : MCJ 1963 : 172 |
| 38 | Nyanja | corne | nyanga | lexico : MCJ |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|----------------|-------------------------|
| 39 | Nyanja | tuer | -ph- | lexico : MCJ |
| 40 | Nyanja | Joelho | bondo, maondo | lexico : MCJ 1964 : 159 |
| 41 | Nyanja | savoir | -dziw- | lexico : MCJ |
| 42 | Nyanja | feuille | dzani | lexico : MCJ |
| 42 | Nyanja | feuille | tsamba | lexico : MCJ |
| 43 | Nyanja | jambe | mwendo, myendo | lexico : MCJ |
| 44 | Nyanja | être couché | -gon- | lexico : MCJ |
| 45 | Nyanja | figado | ciwindi | lexico : MCJ 1963 : 45 |
| 45 | Nyanja | figado | mpafa | lexico : MCJ 1963 : 162 |
| 46 | Nyanja | long | -tali | lexico : MCJ |
| 47 | Nyanja | pou | -sabwe | lexico : MCJ |
| 48 | Nyanja | homme | -amuna | lexico : MCJ |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 49 | Nyanja | beaucoup | mbiri | lexico : MCJ |
| 50 | Nyanja | meat | nyama | lexico : MCJ |
| 51 | Nyanja | lune | -ezi | lexico : MCJ |
| 52 | Nyanja | mountain | -gomo | lexico : MCJ |
| 52 | Nyanja | mountain | -phiri | lexico : MCJ |
| 53 | Nyanja | mouth | pa kamwa | lexico : MCJ |
| 54 | Nyanja | Unha; Unha Geralmente | khadabo; cikhadabo | lexico : MCJ 1963 : 94 |
| 55 | Nyanja | nom | dzina | lexico : MCJ |
| 56 | Nyanja | cou | -khosi | lexico : MCJ |
| 57 | Nyanja | nouveau | -tsapana | lexico : MCJ |
| 58 | Nyanja | nuit | -siku | lexico : MCJ |
| 59 | Nyanja | nariz | mphuno | lexico : MCJ 1963 : 165; Gt ps 410 |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|--------------------|------------------------|
| 59 | Nyanja | nose | -f u n a | lexico : MCJ |
| 60 | Nyanja | one | -mod z i | lexico : MCJ |
| 61 | Nyanja | Caminho | n j i r a | lexico : MCJ 1964 : 44 |
| 62 | Nyanja | person | -n t h u | lexico : MCJ |
| 63 | Nyanja | rain | -v u l a | lexico : MCJ |
| 64 | Nyanja | red | -y e z u k a | lexico : MCJ |
| 64 | Nyanja | red | -f i r i i r a | lexico : MCJ |
| 65 | Nyanja | root | -z u , m u z u | lexico : MCJ |
| 66 | Nyanja | rond | -b u l u n g i r a | lexico : MCJ |
| 66 | Nyanja | rond | -z u l u n g i r a | lexico : MCJ |
| 67 | Nyanja | sand | -c e n g a | lexico : MCJ |
| 68 | Nyanja | dire | -n e n - | lexico : MCJ |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|-----------------|-------------------------------------|
| 69 | Nyanja | see | -o n a | lexico : MCJ |
| 69 | Nyanja | see | -p e n y a | lexico : MCJ |
| 70 | Nyanja | semente; sémen | m b e u | lexico : MCJ 1964 : 235; 1963 : 142 |
| 71 | Nyanja | assis | -k h a z i k - | lexico : MCJ |
| 72 | Nyanja | skin | k h u n g u | lexico : MCJ |
| 73 | Nyanja | sommeil | - l o | lexico : MCJ |
| 74 | Nyanja | petit | -m n g o n o | lexico : MCJ |
| 74 | Nyanja | petit | - c e p a | lexico : MCJ |
| 75 | Nyanja | fumée | - t s i | lexico : MCJ |
| 76 | Nyanja | debout | - i m i r i r - | lexico : MCJ |
| 76 | Nyanja | debout | - n y a m u k - | lexico : MCJ |
| 77 | Nyanja | star | n y e n y e z i | lexico : MCJ; Gt CS 1963 |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|--------------------|------------------------|
| 78 | Nyanja | pierre | -a l a / -y a l a | lexico : MCJ |
| 79 | Nyanja | sun | d z u w a | lexico : MCJ |
| 80 | Nyanja | nager | -s a m b i r - | lexico : MCJ |
| 80 | Nyanja | nager | -s y a n d a m - | lexico : MCJ |
| 81 | Nyanja | queue | -c i r a | lexico : MCJ |
| 82 | Nyanja | dent | d z i n o, m a n u | lexico : MCJ |
| 82 | Nyanja | tongue | l i r i m e | lexico : MCJ |
| 83 | Nyanja | tooth | d z i n o, m a n u | lexico : MCJ |
| 84 | Nyanja | árvore | m t e n g o | lexico : MCJ 1964 : 23 |
| 85 | Nyanja | deux | -w i r i | lexico : MCJ |
| 86 | Nyanja | to walk | -y e n d a | lexico : MCJ |
| 87 | Nyanja | chaud | -t h e n t h a | lexico : MCJ |

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu N31a

| <i>N°</i> | <i>Language</i> | <i>Meaning</i> | <i>Word</i> | <i>Source</i> |
|-----------|-----------------|----------------|-------------|-------------------------|
| 87 | Nyanja | chaud | -f u n d a | lexico : MCJ |
| 88 | Nyanja | eau | m a d z i | lexico : MCJ |
| 89; 91 | Nyanja | who, what | t i | lexico : MCJ |
| 89; 91 | Nyanja | who, what | t a n i | lexico : MCJ |
| 90 | Nyanja | être blanc | -y e r a | lexico : MCJ |
| 92 | Nyanja | muhler | m-k a z i | lexico : MCJ 1964 : 180 |